

## **AGREEMENT OF COOPERATION**

“ 17 ” October 2017

Vinnitsia State Mykhailo Kotsyubynskyi Pedagogical University (Ukraine) and Univerzita Praha s.r.o. (Czech Republic), jointly interested in the development of their relationship and convinced that the cooperation between both institutions contributes to the enrichment of culture, scientific progress and the strengthening of friendship between nations, conclude the following agreement for future cooperation:

### **I. AIM OF AGREEMENT**

1. Vinnitsia State Mykhailo Kotsyubynskyi Pedagogical University and Univerzita Praha s.r.o., according to the means at their disposal, commit themselves to promote joint investigations of common interest and, according to priorities previously determined, to collaborate in the development of education in the areas in which they are both interested, to encourage and facilitate the exchange of their teaching staff and researchers, to promote student exchanges and, in general, to jointly undertake whatever other objectives of common interest they deem appropriate.

### **II. OBLIGATIONS UNDER THIS AGREEMENT**

1. In order to achieve such objectives, plenipotentiary representatives of the Vinnitsia State Mykhailo Kotsyubynskyi Pedagogical University and Univerzita Praha s.r.o., will draw up a work programme, which, in order to be put into practice, will need to be approved and signed by the principals of both institutions. The above mentioned work programme will be reviewed every 5 (five) years.

2.The work programme will outline the common research, teaching and exchange areas in which Vinnitsia State Mykhailo Kotsyubynskyi Pedagogical University and Univerzita Praha s.r.o. decide to operate in collaboration and it will establish common standards in both institutions.

### **III. STUDENT EXCHANGE**

1.- The exchange students will apply for admission to the host institution according to the established rules of the host institution.

2.- The exchange students will bear the same rights and duties as home students, and they will be considered in the same way respecting the national legislation in vigour.

3.- The students will be responsible for all the costs involved by the exchange, including travelling fares, board and keep. The students will be able to apply for grants and help if they so desire.

### **IV. STAFF MOBILITY**

1.- Both parties, convinced of the mutual benefit of the exchange of lecturing staff, will try to achieve its realization.

2.- These exchanges may be of different types and may vary in duration, in keeping with the needs of the host institution and the availability of the teaching staff. In all cases, the Presidents/Rectors of each Institution will give their written consent to the accomplishment of each exchange.

3.- Each visit will be subject to the previous personal invitation of the host University, as well as to the subsequent presentation of a Memorandum of performed activities. This Memorandum will be deposited at each administration office.

4.- The exchange staff will enjoy the same access to the use of the facilities of the host institution as any other visiting lecturer.

5.- The travelling expenses will be the responsibility of each exchange lecturer, who will be able to claim for finance through the usual channels, and will be able to use this agreement to do so.

6.- The host institution will assume the Maintenance expenses (keep and board) depending on the availability of funds.

7.- Each member of the Staff on mobility must give proof of the personal coverage of medical insurance valid in the host country.

## **V. EXCHANGE OF INFORMATION**

1.- Both institutions will, periodically, exchange information; information for students such as the Institution prospectus and the programmes of study, information about research and study carried out by the institution, a list of the teaching staff and of areas of study, information concerning research and theses published by the institution and supplementary information about other activity in the field of research and investigation. Any exchange of information will comply with the local and national regulations and rules.

## **VI. ADMINISTRATION**

1.- In order to carry out the exchanges under this agreement, each institution will designate an individual who will administer the mobility programme.

2.- The offices which will administer the mobility programme are:

Vinnitsia State Mykhailo Kotsyubynskyi Pedagogical University

Name: \_\_\_\_\_

Phone: +043 226 5220

Fax: +043 226 3302

e-mail: [info@vspu.net](mailto:info@vspu.net)

Univerzita Praha s.r.o.

Name: Ing. DUŠAN MÜLLER

Phone/fax: +420 226 208 120

e-mail: [info@univerzitapraha.cz](mailto:info@univerzitapraha.cz)

## VII. VALIDATION AND UPDATING

- 1.- In order to be able to improve in the future the efficiency of the operation, each institution agree that, it is possible to jointly alter or add to the wording of the present agreement of cooperation.
- 2.- The present agreement of cooperation will become effective after being signed by the principals of both institutions.
- 3.- The present agreement of cooperation is established for a period of 5 (five) years.
- 4.- The present cooperation agreement is drawn up in two copies in English and two copies in Ukrainian. The two Parties receive one copy in both languages.

### On behalf of

Vinnitsia State Mykhailo Kotsyubynskyi  
Pedagogical University  
00 Praha 2  
Ostrozhskego Str. 32 Vinnitsia Ukraine 21100  
Phone: +043 226 5220  
Fax: +043 226 3302  
e-mail: [info@vspu.net](mailto:info@vspu.net)



*Natalia Lazarenko*

### On behalf of

Univerzita Praha s.r.o.  
Vinohradská 29/93, Vinohrady, 120  
Phone/fax: +420 226 208 120  
e-mail: [info@univerzitapraha.cz](mailto:info@univerzitapraha.cz)



*Ing. DUŠAN MÜLLER*